



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/GTM/CO/4
25 July 2006

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать шестая сессия

1-19 мая 2006 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

ГВАТЕМАЛА

1. Комитет рассмотрел четвертый периодический доклад Гватемалы (CAT/C/74/Add.1) на своих 701-м и 704-м заседаниях, состоявшихся 4 и 5 мая 2006 года (CAT/C/SR.701 и CAT/C/SR.704), и на своем 719-м заседании, состоявшемся 17 мая 2006 года, принял следующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление четвертого периодического доклада Гватемалы, а также устную информацию, полученную от представителей государства-участника в ходе рассмотрения доклада. Комитет благодарит представителей государства-участника за откровенный и конструктивный диалог.

3. Комитет также приветствует информацию, представленную в письменном виде Управлением по защите прав человека относительно применения в Гватемале Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые для реформирования судебной системы государства-участника, и, в частности, приветствует работу, проделанную в этой связи Отделом модернизации судебных органов.

5. Комитет приветствует заявление, сделанное государством-участником 25 сентября 2003 года в соответствии со статьей 22 Конвенции, в котором он признает компетенцию Комитета получать от отдельных лиц жалобы на применение пыток.
6. Комитет с удовлетворением отмечает, что в апреле 2006 года государство-участник представило предложение Канцелярии Генерального секретаря относительно учреждения Комиссии по расследованию деятельности незаконных формирований и тайных органов безопасности.
7. Комитет приветствует создание в сентябре 2005 года отделения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Гватемале, обладающего общим мандатом на осуществление технического сотрудничества и мониторинга.
8. Комитет приветствует ратификацию Гватемалой 14 марта 2003 года Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.
9. Комитет с удовлетворением отмечает улучшение положения в области прав человека в государстве-участнике, обращая внимание, среди прочего, на тот факт, что практика насильственных исчезновений в качестве государственной политики более не существует и что прекратили поступать сообщения о существовании тайных мест содержания под стражей.

С. Основные проблемы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

10. Комитет вновь повторяет свою озабоченность, которую он уже выражал при рассмотрении предыдущих докладов, по поводу того, что государство-участник все еще не включило в Уголовный кодекс определение пытки как преступления в полном соответствии со статьями Конвенции (статьи 1 и 4).

Государству-участнику следует в приоритетном порядке внести изменения в соответствующие положения Уголовного кодекса, в частности в статьи 201-бис и 425, с тем чтобы дать юридическое определение пытки в соответствии со статьей 1 Конвенции и криминализовать акты пыток в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Конвенции.

11. Комитет также повторяет свою озабоченность по поводу законов и практики, которые разрешают вооруженным силам выполнять полицейские функции в рамках деятельности по предупреждению преступности и наказанию преступников. Кроме того,

он принимает к сведению тот факт, что вместо укрепления полиции государство-участник откомандировало 3 000 военнослужащих для борьбы с общеуголовными преступлениями (статья 2).

Государству-участнику следует принять эффективные меры для укрепления национальной гражданской полиции и отменить все правовые нормы, разрешающие вооруженным силам участвовать в сугубо полицейской деятельности по предупреждению преступности, которая является прерогативой Национальной гражданской полиции.

12. Комитет обеспокоен утверждениями об увеличении числа притеснений и преследований, включая угрозы, убийства и другие нарушения прав человека, в отношении правозащитников, и тем фактом, что эти акты остаются безнаказанными (статья 2).

Государству-участнику следует принять эффективные меры для укрепления и обеспечения независимости отдела по защите правозащитников в рамках Президентской комиссии по правам человека, а также обеспечивать предупреждение нарушений и защиту правозащитников от любых новых актов насилия. Государству-участнику также следует обеспечить своевременное, тщательное и эффективное расследование подобных актов и надлежащее наказание виновных.

13. Комитет обеспокоен тем, что требование, закрепленное в пункте 3 статьи 2 Конвенции, носит весьма расплывчатый характер в законодательстве государства-участника (статья 2).

Государству-участнику следует изменить свое законодательство, с тем чтобы закрепить в нем четко сформулированное положение о том, что приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием пыток.

14. Комитет выражает обеспокоенность по поводу законопроекта о военной юрисдикции, представленного конгрессу в 2005 году, где предусматривается, что военным судам будут предоставлены полномочия для дел рассмотрения военнослужащих, обвиняемых в общеуголовных преступлениях (статьи 2 и 12).

Государству-участнику следует внести изменения в вышеупомянутый законопроект, с тем чтобы ограничить юрисдикцию военных судов

рассмотрением дел военнослужащих, обвиняемых в преступлениях исключительно военного характера.

15. Комитет обеспокоен безнаказанностью в отношении большинства нарушений прав человека, совершенных в период внутреннего вооруженного конфликта, когда нерасследованными остались более 600 случаев массовых убийств, зарегистрированных Комиссией по установлению исторической истины. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что применение Закона 1996 года о национальном примирении стало препятствием на пути эффективного расследования дела 1982 года о массовом убийстве в местечке Дос Эррес, которое так и не сдвинулось с мертвой точки в суде из-за необоснованных с юридической точки зрения проволочек (статьи 11, 12 и 14).

Государству-участнику следует строго применять Закон о национальном примирении, в котором четко указывается, что амнистия не распространяется на акты пыток и другие грубые нарушения прав человека, предусматривается проведение своевременного, эффективного, независимого и тщательного расследования всех актов пыток и других грубых нарушений прав человека, совершенных в ходе этого внутреннего вооруженного конфликта, и предоставление надлежащей компенсации жертвам.

16. Комитет обеспокоен многочисленными утверждениями, касающимися следующего:

- a) "социальной чистки" и убийств детей, живущих на улице и в маргинализированных районах, что зачастую включает акты пыток и жестокого обращения, а также непроведения тщательных расследований в этой связи;
- b) увеличения числа тяжких убийств женщин, которые зачастую сопровождаются сексуальным насилием, нанесением увечий и пытками. Непроведение расследований подобных преступлений увеличивает страдания родных, добивающихся правосудия, которые, помимо прочего, жалуются на то, что они подвергаются дискриминации по признаку пола со стороны органов власти в период расследования и в процессе судебного разбирательства; и
- c) линчевания отдельных лиц, которые нарушают правопорядок в государстве-участнике (статьи 2, 12, 13 и 16).

В связи с этой практикой государству-участнику следует:

- a) **принять неотложные меры для обеспечения того, чтобы лица, находящиеся под его юрисдикцией, не подвергались пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению, и в полной мере выполнять свою обязанность по предупреждению таких деяний и обеспечивать наказание за такие акты в тех случаях, когда они совершаются частными лицами;**
- b) **обеспечивать проведение своевременного, беспристрастного и тщательного расследования без какой бы то ни было дискриминации по признаку пола, расы, социального происхождения или иных обстоятельств, а также привлечение к судебной ответственности предполагаемых виновных лиц;**
- c) **обеспечивать осуществление в полной мере Закона о комплексной защите детей и молодежи путем, в частности, выделения достаточных средств в целях гарантирования безопасности, благосостояния и развития всех детей;**
- d) **проводить просветительские кампании и организовывать курсы профессиональной подготовки для сотрудников полиции и судебных органов с целью их ознакомления и повышения их информированности о случаях социального насилия, с тем чтобы они могли получать жалобы и надлежащим образом проводить по ним расследования.**

17. Комитет обеспокоен сообщениями о сексуальном насилии в отношении женщин в полицейских участках (статьи 6 и 11).

Государству-участнику следует обеспечивать, чтобы все арестованные женщины незамедлительно доставлялись к судье, а затем, в случае постановления судьи, переводились в женские центры содержания под стражей.

18. Комитет обеспокоен тем, что пенитенциарная система государства-участника по-прежнему не имеет какой-либо законодательной базы, регулирующей ее функционирование (статья 11).

Государству-участнику следует принять закон о пенитенциарной системе в соответствии с международными стандартами в области прав человека, такими, как Минимальные стандартные правила обращения с заключенными

и Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

19. Комитет выражает свою озабоченность по поводу существования в Уголовном кодексе положения, в настоящее время рассматриваемого Конституционным судом, которое освобождает насильника от наказания в том случае, если он женится на своей жертве (статьи 4 и 13).

С учетом тяжкого характера данного преступления государству-участнику следует отменить это положение и обеспечить надлежащее судебное преследование и наказание всех виновных.

20. Комитет обеспокоен значительным числом лиц, содержащихся под стражей до суда, на долю которых, по расчетам государства-участника, приходится порядка 50% всех содержащихся под стражей лиц (статьи 6 и 11).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия для принятия эффективных мер, включая законодательные меры, с целью сокращения числа лиц, содержащихся под стражей до суда.

21. Комитет обеспокоен утверждениями о применении чрезмерной силы сотрудниками полиции во время выселения населения сельских районов, когда зачастую разрушаются дома и уничтожается личное имущество, а иногда происходит и насильственная гибель людей (статьи 2, 10, 12 и 13).

Государству-участнику следует принять эффективные меры для предупреждения применения чрезмерной силы во время выселений; обеспечить целенаправленную профессиональную подготовку сотрудников полиции по вопросам действий во время выселений; и обеспечить, чтобы сообщения о принудительных выселениях тщательно расследовались, а виновные привлекались к суду.

22. Комитет обеспокоен распространением высшей меры наказания на новые категории преступлений. Как указывалось государством-участником, в настоящее время 12 человек приговорены к смертной казни, хотя на государстве-участнике в соответствии с международным правом лежит юридическая обязанность не распространять смертную казнь на новые категории преступлений. Отказ отменить эти приговоры представляет собой одну из форм жестокого и бесчеловечного обращения или наказания (статья 16).

Государству-участнику следует привести свое законодательство в области смертной казни в полное соответствие со своими обязательствами по международному праву.

23. Комитет просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробные статистические данные, в разбивке по категориям преступлений, этнической принадлежности и полу, о жалобах, касающихся актов пыток и жестокого обращения, предположительно совершенных сотрудниками правоохранительных органов, и о соответствующих расследованиях, судебных преследованиях и приговорах в порядке уголовной и дисциплинарной ответственности. Информация также запрашивается о любой компенсации и реабилитации, обеспечиваемых жертвам.
24. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность присоединения к Факультативному протоколу к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.
25. В свете заверений, данных представителями государства-участника о том, что в настоящее время предпринимаются необходимые шаги для ратификации Римского статута Международного уголовного суда, Комитет призывает государство-участник ратифицировать этот документ в ближайшее время.
26. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение своего доклада и выводов и рекомендаций Комитета с помощью официальных вебсайтов, средств массовой информации и неправительственных организаций.
27. Комитет просит государство-участник в течение года представить информацию о мерах, принятых во исполнение рекомендаций Комитета, которые содержатся в пунктах 12, 15, 16 и 17 выше.
28. Государству-участнику предлагается представить свой следующий периодический доклад, который будет рассмотрен в качестве шестого доклада, к 3 февраля 2011 года, дате представления шестого периодического доклада.
